

mihkwasinahikan ohci ayisk

nikī-wāpamāw.
ohkwākan tāpiskōc onipiwa, kā-sēkwēstikwānēt,
ē-miyāhtahk nēstakaya niskāhtikohk.
mōy wīhkāc nitōhci-wāpamāw.

nistam ōma ē-nakiskātoyāhk.
āta ē-kiskēyhtamān
ē-na-nīswapiyāhk
māmāwaci-kayās
aspin.

nikī-ānwēhtēn ōta ē-ayāt
ē-kakwē-nipāyān.
namōya nika-kī-wīcēwāw.
mōya ōma anohc kā-tipiskāyik.

niwīsāmik,
iyāyaw ninīhcipitik
ociskēyāpīhk isi
ē-wīsakēyhtamihit
ē-ohpinahk otāhkohkwēhon.

āskaw nitēpēyimon ta-itohtēyān
ē-pakitinak ocihciya kā-oskaniwaniyiki
ta-paminikēt mēkwāc kā-ihkiniyik
itē nīpisiya ē-nawakīmakaniyiki
ta-tipinawahokoyān.

māka āskaw nikakwē-wīmāskēn.
ē-micimīyān
ē-tastakiskwēyiyān,
“mwāc, mwāc, mwāc. namōya
nīhc-āyihk ninōhtē-itohtān.”
piko cī ta-itāpiyān? piko cī ta-ācimisoyān?
niya cī ana onipāhtākēw
kā-nōhtē-kātāt
ōhi ahcahkwa?

nitapīstamwān otōkimāskwēwapiwin.

oskīsikwa nitatāmēyimikon
ē-ācimisōstawak kahkiyaw kīkway
wīhkāc kā-kī-māyīnikēyān.

pēyak ōma
niyanān.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Parliamentary Poet Laureate

Translation: © Jean Okimāsis and Arok Wolvengrey, with Louise B. Halfe – Sky Dancer